

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil  
Special Meeting of Council

le mercredi 16 novembre 2005  
Wednesday, November 16, 2005

21h35  
9:35 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Héту, maire/Mayor  
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve  
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve  
Les conseillers/Councillors : Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin  
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/  
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services  
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer  
Ghislain Pigeon, directeur du Service des incendies/Fire Chief  
Louis Veilleux, commissaire industriel/Industrial Commissioner  
Danielle Frédette-Thériault, agente des Ressources humaines/Human Resources Officer  
Aline Parent, greffière par intérim / Acting Clerk

Absence motivée/Motivated absence

Sylvain Brunette, conseiller/Councillor

1. Ouverture de la réunion  
R-655-05

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** que cette réunion  
extraordinaire soit déclarée ouverte.

**Adoptée.**

Opening of the meeting  
R-655-05

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Be it resolved** that this Special Meeting be  
declared opened.

**Carried.**

2. Adoption de l'ordre du jour  
R-656-05

Proposé par Jean-Jacques Poulin  
avec l'appui de Michel A. Beaulne

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit adopté  
après le retrait de l'article 8 et l'ajout des articles  
9, 10, 11, 12 et 13.

**Adoptée.**

Adoption of the agenda  
R-656-05

Moved by Jean-Jacques Poulin  
Seconded by Michel A. Beaulne

**Be it resolved** that the agenda be adopted  
after the withdrawal of item 8 and the addition  
of items 9, 10, 11, 12 and 13.

**Carried.**

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

Page 2

4. **Stationnement interdit sur la rue Main Est, réf.: Défilé de Noël**  
**R-657-05**  
Proposé par Jean-Jacques Poulin  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** que le stationnement soit interdit sur la rue Main Est de la rue McGill à la rue John le samedi 19 novembre 2005 de 17h00 à 22h00 pour la tenue du Défilé de Noël.

**Adoptée.**

- Parking prohibited on Main Street East, Re: Santa Claus Parade**  
**R-657-05**  
Moved by Jean-Jacques Poulin  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Be it resolved** that parking be prohibited on Main Street East from McGill to John Street on Saturday November 19, 2005 from 5:00 p.m. to 10:00 p.m. for the Santa Claus Parade.

**Carried.**

- \*\* **Les sujets 9, 10, 11, 12 et 13 sont traités immédiatement.**

**Items 9, 10, 11, 12 and 13 are discussed immediately.**

9. **Fédération des clubs de motoneiges de l'Ontario, réf.: Proclamation – Semaine "Soyez prêt pour la motoneige"**  
**R-658-05**  
Proposé par Jean-Jacques Poulin  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** que le Conseil municipal de la Corporation de la ville de Hawkesbury proclame la semaine du 21 au 27 novembre 2005 la semaine "Soyez prêt pour la motoneige" dans la ville de Hawkesbury.

**Adoptée.**

- Federation of Snowmobile Clubs, Re: Declaration – Get Ready For Snowmobiling Week**  
**R-658-05**  
Moved by Jean-Jacques Poulin  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Be it resolved** that the Municipal Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury declares November 21 to 27, 2005, the "Get Ready For Snowmobiling Week" in the Town of Hawkesbury.

**Carried.**

10. **Convention collective, réf.: Service des incendies**  
**R-659-05**  
Proposé par Gilbert Cyr  
avec l'appui de Michel A. Beaulne

**Qu'il soit résolu** que le Directeur général soit autorisé à négocier une prolongation à la convention collective au Service des incendies.

**Adoptée.**

- Collective Agreement, Re: Fire Department**  
**R-656-05**  
Moved by Gilbert Cyr  
Seconded by Michel A. Beaulne

**Be it resolved** that the Chief Administrative Officer be authorized to negotiate an extension to the Collective Agreement with the Fire Department.

**Carried.**

11. **Industries IKO Ltée**  
**R-660-05**  
Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui de Gilles Tessier

**Qu'il soit résolu** que l'information soit reçue.

**Adoptée.**

- IKO Industries Ltd.**  
**R-660-05**  
Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Gilles Tessier

**Be it resolved** that the information be received.

**Carried.**

12. **Ententes d'aménagement aux Services techniques**

**R-661-05**

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Gilbert Cyr

**Qu'il soit résolu** que les ententes d'aménagement sous l'article 41 de la Loi sur l'aménagement du territoire ne soient plus présentées au Comité des Services techniques et qu'un rapport soit soumis pour information aux membres dudit comité.

**Adoptée.**

**Technical Services Site Plan Agreements**

**R-661-05**

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Gilbert Cyr

**Be it resolved** that the site plan agreements under section 41 of the Planning Act not be presented to the Technical Services Committee and that a report be submitted to the members of said committee for information.

**Carried.**

13. **Rencontre, réf.: Développement**

**R-662-05**

Proposé par Gilles Roch Greffe  
avec l'appui de Michel A. Beaulne

**Qu'il soit résolu** qu'une rencontre soit organisée avec les promoteurs, développeurs, l'administration et le Conseil municipal afin de discuter des projets de développement avec la municipalité.

**Adoptée.**

**Meeting, Re: Development**

**R-662-05**

Moved by Gilles Roch Greffe  
Seconded by Michel A. Beaulne

**Be it resolved** that a meeting be organized with the developers, the subdividers, the administration and the Municipal Council to discuss the development projects with the municipality.

**Carried.**

5. **Réunion à huis clos pour discuter de l'article 7**

**R-663-05**

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui de Gilles Tessier

**Qu'il soit résolu** qu'une réunion à huis clos ait lieu pour discuter de l'article 7.

**Adoptée.**

**Closed Meeting to discuss item 7**

**R-663-05**

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Gilles Tessier

**Be it resolved** that closed meeting be held to discuss item 7.

**Carried.**

6. **Réouverture de la réunion extraordinaire**

**R-664-05**

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

**Qu'il soit résolu** que la réunion extraordinaire soit réouverte.

**Adoptée.**

**Reopening of the Special Meeting**

**R-664-05**

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Jean-Jacques Poulin

**Be it resolved** that the Special Meeting be reopened.

**Carried.**

**Assemblée extraordinaire du Conseil - le 16 novembre 2005**  
**Special Meeting of Council – November 16, 2005**

Page 4

7. **Officier des règlements**  
**R-665-05**

Proposé par Gilles Roch Greffe  
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

**Qu'il soit résolu** d'accepter la recommandation présentée au Document AG-55-05 concernant le poste d'Officier des règlements (concours N° 2005-23) et que Mme Mylène Campbell soit nommée à titre d'officier des règlements, sous réserve de l'obtention de références favorables.

**Adoptée.**

**By-law Officer**  
**R-665-05**

Moved by Gilles Roch Greffe  
Seconded by Jean-Jacques Poulin

**Be it resolved** to accept the recommendation presented in Document AG-55-05 regarding the position of By-law Officer (competition N° 2005-23) and that Mrs. Mylène Campbell be appointed as By-law Officer, subject to obtaining favourable references.

**Carried.**

\*\* L'article 8 est retiré.

Item 8 is withdrawn.

9. **Ajournement**  
**R-666-05**

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

**Qu'il soit résolu** que la réunion soit ajournée à 21h45.

**Adoptée.**

**Adjournment**  
**R-666-05**

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Jean-Jacques Poulin

**Be it resolved** that the meeting be adjourned at 9:45 p.m.

**Carried.**

**ADOPTÉ CE**  
**ADOPTED THIS**

**28<sup>e</sup>**  
**28<sup>th</sup>**

**JOUR DE**  
**DAY OF**

**NOVEMBRE**  
**NOVEMBER**

**2005.**  
**2005.**

---

**Greffière par intérim/  
Acting Clerk**

---

**Maire ou Préfet/  
Mayor or Reeve**